



Gammelgården Tidsskrift



Volume 29, Number 1

Scandia, Minnesota

Spring 2010



*Established 1972 by
Elim Lutheran
Church to
Preserve, Present,
and Promote
Swedish
Immigrant
Heritage*

New members since Spring 2009

Greg and Mary Benson*
Charles and Elizabeth
Anderson
Pat and Russ Anderson
Carmen Andersson
Brunner
Rebecca and Rob
Brunette*
Karen Chapin*
Corinne Dahl
Carlton and Pat Erickson
Bob and Becky Glesne
Carol Hauglie
Margaretha Hedblom
Pat Henderson
Rudolf Hokanson*
Susan Jacobson
Karen Johnson
Mackenzie Johnson
Dr. Earl B. Josephson
Janna King
Jill and Josh King*
Estelle Hammengren
Klein
Susan Labno
Signe Gretchen Langlie
Richard and Jolene
Larson
Kari Lifgren-Dodge

Gammelgården and Scandia Butik Opening Weekend

FREE admission
Saturday, May 1 and
Sunday, May 2
Butik Hours:
Saturday 10-4
Sunday 1-4
Free Tours:
Sat/Sun 1-3

Karen and Jeffrey
Lindberg*
Karen Lundmark Holmes
Kaitlin Sarah McCurdy*
Rev. Melinda Melhus
Kyle Monson*
Kendal Monson*
Steven Monson*
Cory Monson*
Erik Monson*
Kirsten Monson*
Britta Monson*
Lily Jo Monson Gimpl*
Caroline Lilygren
Montgomery
Loren and Linda
Nickelson
Sue and Rick O'Brien
Donald Paulson
John Reid Paulson*
Margaret R Pennings
Charlotte Peper
Angela & Todd Rassas*
Sharon Sandgren
Janice and Thomas
Shaffer*
Sherry Shilson
Bette Sinclair
Erika Wagenius-Maurer
Judy Wester

**Life Members*

Gammelgården Runs on Volunteer Power!

During the 2009 season, over 3,500 volunteer hours were donated to Gammelgården by more than 50 individuals. What a great gift..what great commitment! Sue Sandager, treasurer and a volunteer to Gammelgården since 1975 was recognized as Volunteer of the Year. Also recognized was retiring President Jim 'Moose' Malmquist. The Peggy Sandstrom Extra Mile award was given to Eleanor Edman and Natalie Norman for their work on the "Traditions in the Trunk Exhibit".

Over the winter, plans have been formulated for the 2010 season at Gammelgården. Our plans include opportunities for volunteering, some of you have already indicated you will be back to help because it is an enjoyable experience. Volunteers are always welcome, and why not make it a family affair and get everyone involved...fun, educating, and getting involved in a worthwhile organization. What a fantastic way to mentor our children.

Volunteers are our greatest asset and we have been so very fortunate to have many wonderful folks help out year after year. It's time for a new generation to step up to help keep this beautiful heritage museum going strong for many years to come. As little as a couple of hours of your time or an afternoon at our bigger events...it's up to you: kitchen prep, serving, setting up, decorating, selling tickets, selling hot dogs, making root beer, plus other 'stuff'. Any and all hours are greatly appreciated.

You'll get a spiritual boost by helping and the realization that your current circumstances aren't so bad after all. You never know what you can do 'till you do it.

"The highest reward for a person's toil is not what they get for it, but what they become by it." *John Ruskin.*

Please give me a call and I'll find the perfect spot for you 651-433-5482.

Thank you,
Sue Nickelson

Visit us online at www.gammelgardmuseum.org



ECHOES of TRADITIONS in the TRUNK

We've all done it and enjoyed it....yelling to hear the echo. How affirming that what you created, comes back almost the same and you recognize it of course... **Echo** -Echo- Echo . This year Gammalgården will continue the theme of celebrating Folk *Dräkt*...traditions in the trunk, but we will also include the echo.... modern clothing that incorporates some element of design/decoration that we recognize as an echo of the original tradition. Traditions are the connectors of a culture/ethnic/religious group generation to generation...like Lucia Dagen, Jul, music, food flavors, birthday parties, vacations/recreation together, silver fasteners on sweaters, holiday foods etc. Folk *Dräkt* is another tradition. With time, traditions become ingrained and easily recognized by people so that a variation triggers the identity of the original source. Several years ago, IKEA produced a Dala horse that had an earring and tattoo...it became an instant hit. The outline shape and wooden body spoke of the Dala horse, the ornamentation proclaimed the current culture time. Traditions that are deeply engrained can be adapted without loss of value.

The exhibits this summer for ECHOES of TRADITIONS in the TRUNK will change 3 times.

May- July will feature several *dräkter*, including Sami, Småland and a Leksand child's. All very traditional and lovely. **August- October** will show modern designers of clothing that are based in folk *dräkt*. **November and December** will center on the much loved Lucia.

October 1,2,3 the Folk *Dräkt* style show and luncheon returns...with **Echo** -Echo- Echo! Traditional folk *dräkt* will be modeled as well as modern design clothes sweaters and high-heeled clogs! Narrator for these shows will be, Lizette Gradén, Director of Graduate Studies and Researcher at Konstfack/University College of Arts, Crafts and Design in Sweden, where she leads the interdisciplinary project Nordic Spaces in the North and North America: Heritage Preservation in Real and Imagined Nordic Places.

We will be looking for you and your friends to come and visit!

Art-I-Facts 2010

Be sure to look for these new art-i-facts on display in our historic buildings. It is always a pleasure to add to our inventory and telling the story of our Swedish Immigrants.

Water canteen (*fältflaska*) Handmade with wood and including metal bands and a hand-forged handle. Marked with a carved initial and painted with Falun red paint. Donated by Maragretha Ritt from her family.

Foot Warmer (*fotvärmare*) From the 1800's with a decorated soap stone top to transfer heat to the feet. Inside the door is a clay cup with perforations...this held the hot coals and allowed the heat to radiate out and up. Donated by Barbara Glaser.

Oak and caned desk chair belonging to Rev. Theo. J. Kjellgren, much loved Pastor of Elim 1896-1915. Restored and donated by Jerry Hamilton, son-in-law of Elim Pastor J. Orville Martin 1972-1975.

3-piece sterling silver Communion set belonging to Elim Pastor Rev. Joel Malmquist, Elim Pastor 1916-1926. Donated by Jim "Moose" Malmquist, his grandson.



Tidskrift Notes

by President Kevin Nickelson

Greetings, fellow members of Gammelgården,

After our long cold winter I look forward to our other three seasons, where we can among other things better enjoy all that our fine museum has to offer. From opening day to Midsommar dag to Spelmanstämman to Traditions in the Trunk to the Lutfisk feast to Lucia day and everything in between it is sure to be entertaining and informative and that is as it should be. Good museums make learning fun. In other words it's *didactic* which according to my old college dictionary means "intended to convey instruction and information as well as pleasure and entertainment." That is Gammelgården all over!

This is my first full year as president of the Gammelgården Board. I am sure that it will be challenging as well as enjoyable and I expect I will need all the help I can get. Fortunately we are starting the year in excellent economic condition. We have a fine board of directors and a staff of people who perform their duties so admirably. On top of that we have a new marketing manager, Rachél Starbuck, who according to all accounts will be a wonderful addition to our staff.

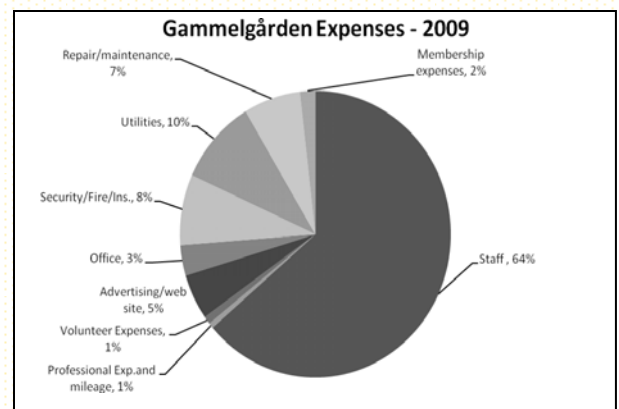
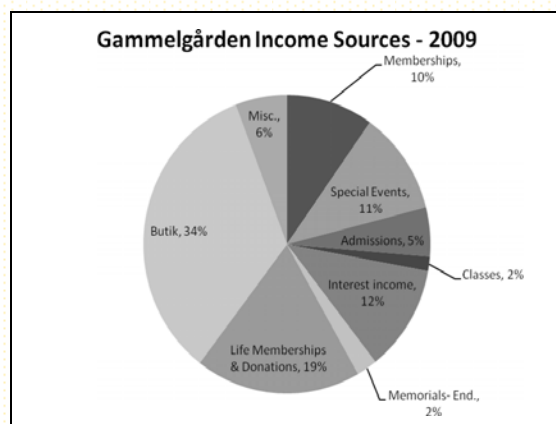
In light of our country's economic doldrums it would be easy to say that this year we must redouble our efforts, put our shoulders to the wheel, nose to the grindstone, etc, etc. Forget that. Rather let us just do the best job we can and refrain from complaining about how hard it is for non-profits in these tough economic times. Let us be joyful and, as Lynne is wont to say, "grateful" for all the blessings that have been poured down on us. Let us be grateful for the rich history left to us by our dear forefathers from Sweden. Members please feel free to email me at: ironwoods@frontiernet.net

Tack
Kevin

Board Highlights/Income Report

Board Notes October 2009

- Celebrated the success of "Traditions in the Trunk" events.
- Set January 16, 2010 board meeting as a planning retreat focused on marketing.
- Approved the job description and posting for GG Marketing position
- Approved admission charge of \$5/adult person in 2010.
- Noted that the endowment fund lost NO value in the last year, earning rate went from 5% to 1.5% and a large drop in memorials and donations.
- Welcomed 19 new Life members.



2010 Schedule of Events

Swedish Language Classes

Mondays, beginning April 12 through May 24

Progressing class at 6:30 p.m.; Beginning class at 7:30 p.m.

Cost: \$50, includes materials

Register by calling 651-433-3792

Gammelgården and Scandia Butik

Opening Weekend Saturday, May 1 and Sunday, May 2

FREE admission

Butik Hours: Saturday 10:00 a.m.—4:00 p.m. Sunday 1:00 p.m.-4:00 p.m.

Free Tours: Sat/Sun 1:00 p.m.—3:00 p.m.

Immigrant Heritage...Your Story May 2nd

Come dressed as your ancestors did, or bring an item from your family immigrant story

BRING a dessert potluck to share!

1:00 p.m. Desserts 2:00 p.m. Your Story- Rain or shine!

Annie's Coffee Party

Second and Fourth Saturday—May 8 through December 18

10:00 a.m. Cost \$10.00/person

Reservations required 651-433-5053

Midsommar Dag

Saturday, June 26

Hours: 10:00 a.m.—4:00 p.m.

Highlights include:

Historic buildings open 10:00 a.m.—1:00 p.m.

Art and craft vendors

Refreshments for sale in the Gazebo

Children's activities: 11:30 a.m.—1:00 p.m. at Gammelgården

Smörgåsbord: 11:00 a.m.-1:00 p.m. at Elim Lutheran Church

Program: 1:00 p.m. at Gammelgården

Bluegrass and Lemonade in the Shade

Fourth Sunday—June 27 through September 26

Hours: 2:00 p.m.—4:00 p.m.

Come on back for the fifth summer of pickin', plunking', harmonizin' and enjoying a lazy Sunday afternoon with pick-up Bluegrass music. Come to play or enjoy in the shaded back yard of Gammelgården Museum in Scandia, FREE lemonade for all...no charge for playin' or listenin'.

Twilight Supper and Tour

Fourth Sunday- June 28 through August 22

Hours: 5:00-7:30 p.m.

Enjoy the outdoors with a summer salad, beverages, dessert and a tour of Gammelgården.

Cost: \$15/person, elementary age children \$7, preschool free

Reservations required 651-433-5053

Gammelgården Museum is just 25miles NE of St Paul, part of the greater Twin Cities.



2010 Schedule of Events

Comin' to Amerika

Session 1: July 13 and 15 (Tuesday and Thursday)

Session 2: August 10 and 13 (Tuesday and Thursday)

Cost: \$25.00/child

This two-day program is for children who have completed kindergarten through sixth grade. They will spend time as new immigrants to "Amerika". The experience includes becoming part of a new family trying to establish itself in a new land. Pack your lunch and wear a costume too! Lemonade provided. Reservations are required and can be made by calling Kathy at 651-464-1329.

Make a Pocket Purse!

July 24 and August 14, Cost: \$25/person Hours: 1-4 p.m.

Reservations required. 651-433-5053

Flicka (girl) Day

Saturday, July 31

Cost: \$25.00/person

For girls who have completed 3rd grade and up. The girls, with their adult, will have the opportunity to design and paint their own Dala horse, have lunch, and share their creative work at the end of the day. Reservations are required and can be made by calling Kathy at 651-464-1329.

Spelmanstämma 20th Anniversary

Saturday, August 21

Hours: 10:00 a.m.—4:00 p.m.

Highlights include:

Art and craft vendors

Historic buildings open 10:00 a.m.—1:00 p.m.

Refreshments for sale in the Gazebo

Children's activities: 11:30 a.m.—1:00 p.m.

Program: 1:00 p.m.

Swedish Language Classes

Mondays, beginning September 13 through November 15

Progressing class at 6:30 p.m.; Beginning class at 7:30 p.m.

Cost: \$80, includes materials

Reservations required 651-433-5053

Echoes of Traditions in Modern Clothing

Friday—Sunday, October 1-3

Scandia Community Center

Exhibit, Style Show, and Luncheon Reservations required 651-433-5053

Details on the web site.

Gammalgården Museum admission \$5/adult; Elementary children FREE



Volunteering—Is It In You?

By: Sue Nickelson, Meals and More Coordinator

We wholeheartedly thank those who have already dedicated hours of their time to our community museum, Gammelgården. Whether volunteering in the gift shop, as a tour guide, baking bread and cookies, in the kitchen, or in the gardens, every task is achieved with great care and a big smile.

There are always openings for more volunteers as each year the number of guests who visit the museum increases. This means the more guests we have, the more we need extra hands to help keep these educational and entertaining events flourishing. Please call us for your volunteering opportunity

Winston Churchill said *"We make a living by what we get, but we make a life by what we give back."*

Volunteer Opportunities for Meals

The following **opportunities** are for **food prep, cooking, serving, decorating, dishes and clean up.** Extra hands are needed the day of and the days previous to each event. Work alongside old friends and meet some new ones. Bring a pal or your whole family. Get to see the events and enjoy a free meal too.

Sunday May 9th Mother's Day Brunch.

Tour Groups

Serve lunch to tour groups of 15 to 50 people.
Mon. through Fri. April through Oct.

Saturday June 26th, Midsommar Dag .

Requires several days of preparation.

Saturday August 21st, Spelmanstämman.

Food at the Gazebo.

October 1-3, Echoes of Traditions in the Trunk II.

To be held at the Scandia Community Center

Thursday November 18th, LUTFISK TIME AGAIN.

Help needed Mon. through Fri. for this event.

For more information please give me a call:

Sue Nickelson (651)-433-5482

Other Volunteer Opportunities include:

- ✂ Gardening
- ✂ Tour guides
- ✂ Baking or serving at Annie's Coffee Parties
- ✂ Children's programs

New Staff

Please offer a 'hjärtlig' warm welcome to our new Marketing Manager for Gammelgården, Rachél (Ivarsson) Starbuck. Rachél's name is pronounced Rachele, for those who wonder about the 'é' in her name. Rachél's background includes business administration, retail, and marketing experience, all skills important to increasing public awareness and appreciation of Gammelgården.

Born in Uppsala, Sweden, emigrating to North America in the early 1970's, with a few visits back and forth to the homeland and coming to the Twin Cities area in 1997. The decision to come to Minnesota was very easy as an immigrant and starting a new life. Similar to the pioneers facing immigration challenges. Rachél found that it had a very strong Swedish heritage in places such as Upsala, Mora and Scandia, Minnesota; to name a few. She also finds the landscape has a strong resemblance to Dalarna and parts of Småland. The availability of Swedish products that makes it truly feel like a 'home' away from the home country.

Soon after Rachél arrived, she spent 18 months volunteering at the American Swedish Institute before getting her permanent status and green card. Rachél is active in her church community and other Swedish passions like the Amery Swedish Club. Some of her other interests are Swedish translations, singing, and keeping her Swedish language and heritage alive. Rachél's family is still in Sweden except for her mother who lives in Buenos Aires. Rachél and her husband Rob now make Osceola their home. Daughter Jenni is a junior in high school and son Joe a freshman at ND State University in the architecture program.

Scandia Butik News

The Butik gift shop is gearing up for another interesting season. As always we will be adding new and traditional items to our shelves. This year look for expanded lines of nature books, mugs, glassware, linens, and items especially created to honor this summer's Swedish Royal Wedding.

Remember that Gammelgården members get 10% discount on all purchases. With that and the big sale on Lutfisk Day, the Butik was able to present \$36,000 to the Gammelgården treasury - about a third of the museum income. Your patronage really counts!

Name(s):
Address:
Phone:
Email:

Check One	Level	Individual	Family	Benefits
	Supporter	\$35.00	\$45.00	Tidskrift; 10% discount at Scandia Butik; Free guided tours of museum
	Sponsor	\$70.00	\$90.00	Above PLUS <i>Sweden & America</i> magazine, 2 free smörgåsbord tickets per year for Midsommar
	Century	\$100.00	\$140.00	Above PLUS 2 additional free smörgåsbord tickets per year for Midsommar (4 total per household per year)
	Life	\$750.00	\$1000.00	Above PLUS annual dated Gammelgården memento; annual director's tour and lunch; and 1 time per year free guided tour for each member's guest.
Amount Enclosed				

Please contact me for more information about an estate gift. (Phone (w/area code) _____)

Mail with payment to: Joan Detzler, Memberships, 20621 Olinda Trail N, Marine, MN 55047

Gammelgården Memberships make great gifts too!

Swedish Name Days.....Find Yours

In the Swedish almanac (calendar) all days have names on them, personal names like *Olof* or *Kristina*. The only dates which do not have names attached to it are January 1st and December 25th. So if a name is not on the calendar use one of these as your name day. In the old days people had little parties (*namnsdagskalas*) on the day their name was in the almanac, as most people had little idea of which day they were born (birthdates were not officially recorded), but could easily find their name day. This custom dates back to the Catholic times, when every saint had a day of its own, and people did not observe dates of birth.

The celebration of name days started during the 1600s and was first a habit for the upper classes, but later became a custom for everybody. The Royal Swedish Academy for Sciences (*Vetenskapsakademien*) had the privilege of printing almanacs, and during the 1700s they started to change more unusual saints' names for more common Swedish names, and added names of royalty. In 1901 the whole list of names was modernized and was used until 1972, when the laws changed and anyone could print almanacs.

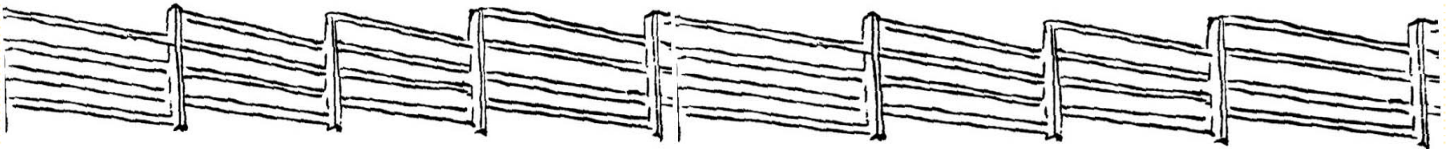
Go to our website and click on the Swedish Name Day link, find your name. Come ON your birthday (ID required) or name day, receive FREE admission and a Birthday or Name day treat from the Butik! Other countries also observe name days, like Norway and Finland. If your birthday or name day is during the week, no guided tours available, but a self guided tour and a free gift.

Gammelgården Tidskrift
Gammelgården Museum
20880 Olinda Trail North
P.O. Box 67
Scandia, MN 55073

NON-PROFIT ORGANIZATION
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT No. 2
SCANDIA, MN
55073

Return Service Requested

ECHOES of TRADITIONS
in the TRUNK
Echoes of Traditions
in Modern Clothing



Scandia Butik Hours

Mon - Sat 10 a.m. - 4 p.m.

Sunday 1 - 4 p.m.

Gammelgården Tidskrift is published two times a year by the Gammelgården Museum. Send all correspondence and change of address notices to: Gammelgården Museum, 9885 202nd St. N., Forest Lake, MN 55025

Board of Directors

Kevin Nickelson, President	Dianne Johnson
Vince Turnblad, Vice President	Edsel Johnson, Emeritus
Sue Sandager, Treasurer	Marlin Mc Curdy
Kathy Bakke, Secretary	David Monson
David Elfstrand	Don Peterson
Alan Johnson, Emeritus	Margareta Ritt

Advokats

Doniver Ahlm	Bruce Oscarson
Barbara Glaser	Ewa Rydåker
Steve Hedman	Jennifer Stromberg
Jane Lammers Johns	Johanna Swanson
David Malmquist	Roland Thorstenson
Ann Moonen	Alex Treitler

Staff

Lynne Blomstrand Moratzka, Director
Harriet Field Johnson, Manager Scandia Butik
Sue Nickelson, Meals and More Coordinator

Jim Moratzka, Caretaker
Joan Detzler, Membership Secretary
Rachél Starbuck, PR, Marketing Manager and Tidskrift Editor
Photos by Carol Seefeldt